TOWARD TOTAL EDUCATION (INDIA). INNOVATION AND PRACTICAL APPLICATIONS IN SPECIAL EDUCATION.

HV2151
.T65 1981

M.C. MIGEL MEMORIAL LIBRARY
American Foundation for the Blind
15 West 16th Street, New York, New York
10011

Innovation and practical applications in special education
Innovations et applications pratiques en matière d'éducation spéciale
Innovaciones y aplicaciones prácticas en materia de educación especial
تجديدات وتطبيقات عملية في مجال التربية الخاصة

Towards Total Education (India)
Vers l'éducation totale (Inde)
Hacia una educación completa (India)

نحو تعليم شامل (الهند)

UNESCO

HV2151
T65
copy 2

Unesco
Special Education Unit
1981
No. 5
Thirty-one slide version
Production and Text:
Christoffel Blindenmission

BARGUR SCHOOL FOR THE BLIND

The school is situated in a small town called Bargur, in a remote part of South India. Life is hard in this part of India, the majority of people are very poor, and for most of them, life is a struggle for survival. There is no industry, farm land is scarce, and the crops are very often spoilt by droughts or floods. These general conditions result in poverty, disease and malnutrition.

There is a very high incidence of blindness in this part of India, especially among children. The parents of such children are helpless, and blindness constitutes an additional burden to the family. Assistance or counsel are not available - on the contrary, blindness meets with superstition, prejudice and fear in this society. Even educated people believe that blind persons are useless, unproductive members of the community.

Perhaps the same situation would still exist today had it not been for a lady whose vision and determination brought about some drastic changes. Perhaps it was her own burden - she was a widow in her late forties left with six children - that made her aware of the needs of others. Near her home she observed many parents of blind children taking them to the local temple in order to seek miracle cures. Among them were also many beggars, hungry, sick and desperate. She went to meet these poor people very frequently, trying to give them a little comfort. On one of these visits to the temple, she suddenly had a vision, a sense of calling, and she knew that she herself had to initiate some kind of assistance for these unfortunate people. Later on she explained that she had no doubts in her mind that she would find ways and means to implement such a new venture.

By chance, the lady met a representative of an international organization (Christoffel Blindenmission), and pleaded with him for support.

After a long series of talks and negotiations, in which she encouraged and stimulated other people in the community, and in close collaboration with the international agency, plans were finalized for the establishment of a blind school. However, those responsible were determined not to create a conservative type of school - they recognized that the vast majority of these children came from poor village homes, to which they would have to return after completion of their education. Life is very tough in an Indian village, and even more challenging for a blind person. Academic knowledge alone would not be sufficient to equip him to cope with such demands, so he needs to learn many other skills to be able to stand on his own two feet.

Consequently, the leaders of the project decided to make Bargur a "school for life", and the normal curriculum for blind children were enlarged and enriched by a great variety of useful and practical subjects.

From the day of admission onwards, every student is helped to become independent. Naturally, the three big arts of learning are not neglected, so the child learns to read and to write in Braille, and to cope with basic arithmetic. At the same time, a great variety of daily living skills are taught - including very simple tasks such as dressing, cooking, laundering, ironing, sewing and knitting, but also mobility and orientation and a multitude of pre-vocational skills.

Great efforts are made not to separate the children from their homes. Realizing that their parents are often more in need of help than the children themselves, regular home visits are paid by the school's social worker, and parents are frequently invited to visit the school. During the school holidays, all children must return to their homes, and the school also encourages weekend visits to families and friends

who live in the vicinity of the school. The counselling service is extended even to blind people beyond school age and it is planned to organize special handicraft courses for them in the near future.

Even during the construction period of the new school buildings, a growing number of people took an interest in this project. Months before its completion, over 20 blind children had been introduced by their parents and the headmistress had no choice but to accommodate them in her own already overcrowded bungalow. These rather strained conditions did not prevent her from starting a modest teaching programme.

When the school opened its doors in 1973, the number of children had already risen to 42, and with the addition of another hostel and two more classrooms, almost 100 children filled the school in 1979.

One of the biggest problems was the identification and training of good staff. The Management Committee decided against sending any of the teachers abroad, but initiated an in-service teacher-training programme at the school itself. For this purpose, an experienced teacher of the blind from Germany was invited and under her guidance almost 20 teachers were helped to become familiar with modern and appropriate teaching methods.

A final remark with regard to buildings: classrooms, dormitories, staff quarters and other physical facilities have been constructed in line with the simple architecture typical of this part of India. This was not done for reasons of economy, but in order to provide the children with facilities which do not require environmental adjustment. The children wear simple clothes, their meals are frugal, and most of the equipment used at the school has been made by the teachers themselves.

Residential schools are often accused of spoiling the children, and the Bargur Committee has seen to it that this will not happen in their school. Several visitors to the school have commented on the atmosphere of joy and happiness which prevails there, which would seem to give evidence of the fact that even in these simple conditions, children can grow up to be happy young adults.

1. Towards total education.

2. This is our school for the blind in Bargur, South India. Not a very impressive sight to motoring visitors, who occasionally drop in before proceeding on the highway to Madras. Still, it is our school. We don't care about modern buildings and attractive architecture for the tourists to admire. All our students come from simple village homes and comfort is an unknown word to them. Thus, the school was designed to be a place of familiarity for the students, where little environmental adjustment is needed. We are proud to tell foreign visitors that the construction of the entire educational centre was cheaper than building a three-storey house in Europe.

3. The students arrive at the Bargur School full of anxiety, frightened at times, and for many of them it is for the first time that they have left their village home. Not even their parents feel comfortable on admission day, as they have many doubts about the value and success of education for their blind children. Our social worker visits them frequently, and it takes often gentle persuasion to let them permit their children to come to the Bargur School. They still don't believe that their children can become useful members of society. This father feels almost as insecure as his son.

4. During the first few days we often find our newly admitted children huddled together, whispering with each other and curiously listening to the new world around them. Their attitude and behaviour will soon change, as our senior students take a great interest in these newcomers and give them a helping hand at this new chapter of their lives.

   Incidentally, we find that a fellow student is sometimes a better chaperone than the housemothers and teachers. So we encourage them to look after the newly admitted children.

5. Even before the construction work was completed, more than a hundred blind students waited eagerly for admission. Now the great moment has come: motionless and in utter silence the new students have lined up for roll-call and morning devotion. In a moment they will disappear in their classrooms to enter a new world of surprise, discovery and fulfilment.

6. Before opening the doors of the classrooms we had to decide carefully what was best for our children to learn. What would they need most later in life - reading, writing, arithmetic? Surely all children should be taught these basic arts of learning. But was that really enough for them to cope with life? Most of them would return to their village homes - would it impress their families if their blind children had become great scholars? Were there not other important challenges waiting for them? We decided to make Bargur a "school for life" and to allow our children to enjoy the right to education in a very broad sense.

   Soon this young girl will be able to read Braille, even though our teaching aids are simple and crude.

7. Unlike other institutions, we don't have a school vehicle at Bargur. In our villages the bullock-cart is still the only method of transport. During recess time, our little ones are being introduced to the "Bargur taxi", which they will have to use on many occasions - for shopping, visiting friends and for weekend outings.

The initial fear of the big animal is soon overcome - as demonstrated by one of the boys who dares to sit on the bullock's back.

8. Biology can be studied in many ways - in theory and in practice. We choose the practical approach by which our children can "see" with their fingers how plants grow.

By this simple method they experience very closely the miracle of life and growth. Judging by the expression on their faces, they also find it enjoyable.

9. While most of the students make rapid progress, some boys and girls need a lot of individual attention. They may be our multi-handicapped children, like this deaf-blind girl. "Learning through play" makes her task a bit easier, and soon she will be able to cope with simple number concepts. The loss of both faculties, vision and hearing, constitutes a severe handicap, though not severe enough that it should exclude children from the wonderful experience of learning.

10. Arna is also multiply handicapped and his teacher must devote a lot of extra time to his special needs. Almost every afternoon his mother, who lives nearby, comes to play with Arna, thus supplementing his teacher's efforts.

We encourage the children's parents to take an active part in our programme and every effort is made to maintain a close link between the school and the children's homes. Regular counselling visits are paid to the parents by our social worker and on the occasion of the school's "Open Day" they can witness what their children have learned and achieved.

11. Meeting the challenge of daily life involves learning many practical skills - such as washing clothes. Here some of the boys are hard at work....

12. .... but even work can be fun, as shown by the two small boys at the washtub.

13. The Indian sun dries the laundry very quickly and it is now Muru's task to collect all the sheets and linen and to fold them.

He has just identified his own bedspread and seems to be rather proud of a "mission accomplished".

14. But there are many other opportunities to gain knowledge, knowledge also of how hard life can sometimes be. Therefore, when a stone-mason came to the school to cut stones for the building, the teacher used this opportunity to teach the children what this trade involves. The children are examining pieces of stone which the mason has cut and are following the proceedings with interest.

15. Next to the Bargur Blind School lives a farmer, who provides valuable practical lessons in which even the little children take a lively interest. The whole class observes the farmer ploughing his land, a task which is important in the context of daily work at their own homes.

16. One important lesson is that nothing can be done at random - everything has to be weighed and measured. In theory, one can learn this in the classroom, but it is much more valuable to discover the logic of this subject in a practical way. The knowledge thus gained will be very useful to these boys in their later lives.

17. Since almost all our students come from rural areas, agriculture will be an important part of their daily lives when they have left school. Consequently, the Bargur School introduces them to farming and gardening at a very early stage.

This boy prepares the bed in which seedlings can later be planted out. He is carefully measuring and marking out the ridges.

18. Now at a more advanced stage, this older boy is watering his plants, and the results of his labours can plainly be seen.

19. Preparing a garden plot is hard labour and requires team-work. This is a new experience for our boys, as they were often left alone and isolated before they came to the school. Our villages are poor people who cannot afford to buy expensive machinery and equipment. It follows that our blind children must learn to make simple garden tools and apparatus themselves: quite effectively, as one can see here.

20. After having completed the rough part of the job, these boys carefully form a ridge. Very soon, lettuce, tomatoes and other vegetables will grow here and supplement their diet. We also teach our children to make compost so that they can fertilize their land without buying expensive artificial fertilizer.

21. Rope-making is still a profitable village craft as the required raw material can be found almost everywhere.

These youngsters have been given the task of grading coconut fibre, which will make strong and durable ropes for many purposes.

22. Rope-making requires very simple equipment: our teachers and students have made these rope-walks from scrap material and apparently their endeavours have not been in vain. Perhaps one day the students will make a living from this particular skill.

23. It is utterly wrong to think in terms of male and female jobs! At the Bargur School boys learn traditional women's jobs such as knitting and cooking, and the girls may learn many jobs normally earmarked for men at this school.

24. In this handicraft lesson, our boys are learning to weave with plastic thread. Such training has a two-fold purpose: firstly, to help them develop manual dexterity and secondly to teach them a popular village craft which gives people a little extra income.

25. At the Bargur School, boys also learn how to mend clothes, sew on buttons, or even do fine needlework. This is one of our many efforts to help them to become independent.

26. Our blind girls are taught all the household skills which women need to know in India. To fetch water from the village well is only one of the many tasks they have to perform daily.

Perhaps one day this young lady will look after her own family in the same competent manner as her sighted neighbour.

27. The task of grinding corn forms part of the daily routine of Indian women. There is no reason why our blind girls shouldn't learn this simple but strenuous work. Naturally, they all learn to cook simple meals, keep the

house tidy and take care of little children and babies. When they return to their homes, they will be well equipped for the manifold duties of a good Indian housewife.

28. Every step of a blind person without the support of a sighted friend is a step into a new world; moving about freely and independently gives him back the sense of being an individual. A vital step towards independence is training in orientation and mobility.

29. Shopping is another important step towards independence. Here the children learn to buy the food they need for daily use, and, of equal importance, they come into contact with other people. Market day in an Indian village is also a social event in which our blind children happily participate.

30. Shopping also requires a knowledge of money and the ability to identify coins and notes. A very essential part of life in India is bargaining - it makes shopping an exciting feature which all our students enjoy.

31. This young blind man will soon leave the Bargur School and return to his village. Among many other skills, he has learned basic handloom weaving. Hopefully, these skills will enable him to live as full a life as anyone.

We have attempted to give him a "total education", and we trust that it will bear fruit.

L'ECOLE POUR LES AVEUGLES DE BARGUR

L'école est située dans une petite ville du nom de Bargur, dans une partie reculée du sud de l'Inde. La vie y est difficile et la majorité de la population est très pauvre ; pour la plupart, l'existence est une lutte continuelle pour survivre. Il n'y a pas d'industrie, les terres arables sont rares et les récoltes très souvent détruites par la sécheresse ou les inondations, toutes choses qui engendrent la pauvreté, la maladie et la malnutrition.

La cécité est particulièrement fréquente dans cette partie de l'Inde, surtout chez les enfants. L'impuissance des enfants aveugles est totale et la cécité est une charge supplémentaire pour les familles. Elles ne bénéficient d'aucun recours, d'aucun conseil ; au contraire, la cécité se heurte dans cette société à la superstition, aux préjugés et à la peur. Les personnes instruites elles-mêmes croient que les aveugles sont des éléments inutiles et improductifs de la communauté.

Les choses en seraient peut-être encore là aujourd'hui, sans une femme dont la vision et la détermination ont amené des changements fondamentaux. Il est possible que ce soient ses propres difficultés - elle était à l'approche de la cinquantaine, veuve avec six enfants - qui lui aient fait prendre conscience des besoins des autres. Elle voyait à côté de chez elle de nombreux parents amener leurs enfants aveugles au temple local dans l'espoir d'un miracle. Il y avait en grand nombre parmi eux des mendiants, affamés, malades et désespérés. Elle se rendait très souvent auprès d'eux, s'efforçant de les réconforter. Lors d'une de ces visites au temple, elle eut soudain une vision et le sentiment qu'une mission était la sienne ; elle comprit qu'elle devait personnellement être à l'origine d'une action de secours envers ces malheureux. Plus tard, elle expliqua qu'elle ne doutait pas à ce moment de pouvoir trouver des moyens de mener à bien cette entreprise.

Elle rencontra par hasard un représentant d'une organisation internationale (Christoffel Blindenmission) dont elle sollicita l'appui.

Après maintes conversations et négociations, grâce auxquelles d'autres membres de la communauté, encouragés et stimulés par elle en vinrent à l'épauler, un projet de création d'une école pour aveugles fut mis au point, en étroite collaboration avec l'organisation internationale en question. Mais les responsables ne voulaient pas d'une école traditionnelle. La grande majorité des enfants qu'elle devrait accueillir - ils le savaient - venaient de familles paysannes pauvres auprès desquelles ils devraient retourner l'école terminée. La vie est très dure pour tout le monde dans un village indien ; elle l'est encore plus pour un aveugle. Les connaissances scolaires ne lui suffiraient pas pour faire face à l'adversité, il lui faudrait donc apprendre quantité d'autres choses pour être indépendant.

Les responsables du projet décidèrent donc de faire de Bargur une "école pour la vie", et le programme des études normalement conçues pour les enfants aveugles fut amplifié et enrichi d'un large éventail de sujets utiles et pratiques.

Dès le premier jour, on aide l'enfant à devenir indépendant. Bien entendu, les trois éléments fondamentaux de l'enseignement ne sont pas négligés, et l'enfant apprend à lire et à écrire en braille et à compter. Parallèlement,

toute une série de connaissances utiles dans la vie quotidienne lui sont enseignées - les plus simples telles que s'habiller, faire la cuisine, laver et repasser le linge, coudre et tricoter - mais il apprend aussi à se déplacer et à s'orienter, et acquiert de nombreuses connaissances pratiques qui sont un prélude à l'enseignement professionnel.

On prend grand soin de ne pas couper les enfants de leur famille. Comme les parents ont souvent besoin d'aide plus encore que leurs enfants, ils reçoivent régulièrement la visite de l'assistant social de l'école et sont souvent invités à se rendre à l'école. Pendant les vacances, tous les enfants rentrent obligatoirement dans leur famille ; pour le week-end, ils sont encouragés par l'école à se rendre aussi auprès de leurs parents ou d'amis habitant au voisinage de l'école. Le service d'aide et de conseils s'adresse aussi aux aveugles qui ont dépassé l'âge scolaire et il est prévu d'organiser à leur intention, dans un avenir proche, des cours spéciaux d'artisanat.

Dès le début, au moment où les nouveaux bâtiments scolaires étaient en construction, l'intérêt des gens pour le projet n'a cessé de s'amplifier. Plusieurs mois avant l'achèvement du bâtiment, plus de 20 enfants aveugles avaient été amenés par leurs parents, et la directrice ne put faire autrement que de les accueillir dans sa propre maison, déjà surpeuplée. Ces conditions difficiles ne l'empêchèrent pas de commencer à enseigner en suivant un programme plus modeste.

Quand l'école ouvrit ses portes en 1973, le nombre des élèves s'élevait déjà à 42 et, après l'adjonction d'un autre foyer et de deux nouvelles salles de classe, l'effectif atteignait près de 100 enfants en 1979.

Un des problèmes les plus difficiles fut le recrutement et la formation d'un personnel de qualité. Le Comité de gestion choisit de ne pas envoyer l'instituteur à l'étranger et de mettre en place un programme de formation en cours d'emploi à l'école même. A cette fin, on fit venir d'Allemagne une institutrice spécialisée dans l'enseignement des aveugles, et, sous sa direction, près de vingt institutrices se familiarisèrent avec les méthodes modernes d'enseignement dans ce domaine.

Une dernière remarque au sujet des bâtiments : les salles de classe, les dortoirs, les logements des maîtres et toutes les autres installations ont été construits dans le style architectural simple qui est de règle dans cette région de l'Inde ; ce n'était pas pour des raisons d'économie, mais pour donner aux enfants des lieux qui n'exigent de leur part aucune adaptation à un environnement nouveau. Les enfants portent des vêtements simples, leurs repas sont frugaux, et la majeure partie du matériel utilisé à l'école est fabriqué par les maîtres eux-mêmes.

La vie en pension a souvent des inconvénients pour les enfants, et le Comité de gestion de l'école de Bargur a pris toutes les précautions pour les éviter. Beaucoup de personnes visitant l'école ont remarqué l'atmosphère de joie et de bonheur qui y règne et qui semble montrer que, même dans des conditions matérielles modestes, ces enfants peuvent devenir de jeunes adultes heureux.

1. VERS L'EDUCATION TOTALE

2. Voici notre école pour aveugles à Bargur, dans l'Inde du Sud. Ce n'est pas un monument très remarquable pour les visiteurs motorisés, qui font parfois une brève apparition avant de prendre la grande route vers Madras. Mais, telle qu'elle est, c'est notre école. Nous ne tenons pas à des bâtiments modernes ni à une architecture attrayante que les touristes puissent admirer. Tous nos élèves viennent de familles paysannes simples et ils ne savent pas ce qu'est le confort. L'école a donc été conçue comme un endroit rappelant l'environnement familier et n'exigeant qu'un minimum d'adaptation. Nous sommes fiers de pouvoir dire aux étrangers que la construction de tout le centre éducatif a coûté moins cher que celle d'une maison de trois étages en Europe.

3. Les élèves qui arrivent à l'école de Bargur sont inquiets, quelquefois effrayés ; pour beaucoup d'entre eux, c'est la première fois qu'ils quittent leur village. Les parents non plus ne sont guère à l'aise le jour de l'entrée à l'école, parce qu'ils s'interrogent beaucoup sur la valeur de l'éducation qui sera donnée à leurs enfants aveugles et doutent de son succès. Notre assistant social leur rend fréquemment visite, et il faut quelquefois de la diplomatie pour qu'ils laissent leurs enfants venir à l'école de Bargur. Ils ne croient pas encore que leurs enfants puissent devenir des membres utiles de la société. Ce père est à peine plus rassuré que son fils.

4. Pendant les premiers jours, nous trouvons nos nouveaux élèves blottis ensemble, chuchotant entre eux et écoutant avec curiosité le monde nouveau qui les entoure. Leur attitude et leur comportement changeront bientôt ; les élèvent plus anciens s'intéressent à ces nouveaux venus et leur viennent en aide à ce tournant de leur vie.

   Nous trouvons d'ailleurs qu'un camarade remplit mieux cet office qu'une institutrice ou une surveillante. Nous encourageons donc nos élèves à s'occuper des nouveaux.

5. Avant même que les travaux de construction soient terminés, plus de cent jeunes aveugles attendaient impatiemment d'être admis. Le grand jour est venu : immobiles et dans un silence complet, les nouveaux élèves se sont mis en rang pour l'appel et la prière du matin. Dans un instant, ils entreront dans leurs classes, où les attend un monde nouveau d'étonnement, de découverte et de plénitude.

6. Avant d'ouvrir les portes des classes, nous avons dû décider, après mûre réflexion, ce qu'il valait mieux que nos enfants apprennent. De quoi auraient-ils le plus grand besoin dans leur vie - de savoir lire, écrire, compter ? Certes, il faut enseigner toutes ces choses primordiales. Mais est-ce vraiment suffisant pour qu'ils puissent se débrouiller dans la vie ? La plupart d'entre eux retourneront chez eux, au village - Cela peut-il impressionner leurs familles qu'ils soient devenus des savants ? N'y a-t-il pas d'autres problèmes importants qui les attendent ? Nous avons décidé de faire de Bargur une "école pour la vie" et de donner à nos élèves la possibilité de bénéficier du droit à l'éducation entendu au sens large du terme.

   Cette petite fille saura bientôt lire le braille, même si nos moyens d'enseignement sont simples et grossiers.

7. Contrairement à d'autres institutions, l'école de Bargur n'a pas de véhicule scolaire. Dans nos villages, le char à boeufs est encore le seul moyen de transport. Pendant la récréation, les enfants font connaissance avec le "taxi de Bargur" qu'ils utiliseront souvent - pour faire les courses, pour rendre visite à des amis, pour les excursions des week-ends.

   La peur qu'ils ont d'abord de la grosse bête est vite surmontée - comme le montre le garçon qui a eu l'audace de s'asseoir sur son dos.

8. Il y a de nombreuses façons d'étudier la biologie - en théorie et en pratique. Nous avons choisi la méthode pratique, qui permet aux élèves de "voir" avec leurs doigts les plantes pousser.

   Cette méthode simple les fait participer au miracle de la vie et de la croissance. Et, si on en juge à l'expression de leurs visages, ils y trouvent aussi du plaisir.

9. Si la plupart des élèves font des progrès rapides, certains d'entre eux ont besoin de soins très attentifs, par exemple nos enfants atteints de plusieurs handicaps, comme cette petite fille aveugle et sourde. "Apprendre en jouant" lui rend la tâche un peu plus facile, et elle sera bientôt en mesure de manier des notions d'arithmétique simples. Etre privé de la vue et de l'ouïe à la fois constitue un handicap très grave, mais pas au point que les enfants ne puissent pas faire l'expérience merveilleuse d'apprendre.

10. Arna est lui aussi atteint de handicaps multiples, et son institutrice doit lui consacrer beaucoup plus de temps qu'aux autres en raison de ses difficultés particulières. Presque chaque après-midi, sa mère, qui habite à côté, vient jouer avec lui et prolonge ainsi l'action de l'institutrice.

    Nous engageons les parents à participer activement à notre programme et nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour maintenir un lien étroit entre l'école et les familles des élèves. Notre assistant social se rend régulièrement chez les parents pour leur prodiguer ses conseils et, à l'occasion de la "journée portes ouvertes" de l'école, ils peuvent voir ce que leurs enfants ont appris et fait de leurs mains.

11. Pour affronter la vie de tous les jours, il faut beaucoup de connaissances pratiques - par exemple savoir laver le linge. Ici quelques garçons sont absorbés dans leur travail ...

12. ... mais le même travail peut être amusant, comme le montrent ces deux jeunes garçons faisant leur lessive.

13. Le soleil de l'Inde sèche le linge très vite, et c'est le tour de Muru de ramasser tous les draps et le linge et de les plier.

    Il vient de reconnaître son propre dessus de lit et semble fier de pouvoir dire "mission accomplie".

14. Mais il y a bien d'autres occasions d'acquérir des connaissances et aussi d'apprendre comme la vie peut parfois être dure. Quand un maçon est venu à l'école pour tailler des pierres pour un bâtiment, l'institutrice en a profité pour montrer aux élèves en quoi son métier consistait. Les élèves examinent des morceaux de pierre taillées par le maçon et suivent son travail avec intérêt.

15. A côté de l'école de Bargur habite un cultivateur, qui donne aux enfants de précieuses leçons pratiques, auxquelles même les plus petits s'intéressent vivement. Toute la classe suit le cultivateur en train de labourer son champ, une tâche qui fait partie du travail quotidien de leurs propres familles.

16. Une leçon à retenir : rien ne peut être fait au hasard - tout doit être pesé ou mesuré. En théorie, cette notion peut s'apprendre en classe, mais il vaut beaucoup mieux découvrir cette vérité par la pratique. La connaissance ainsi acquise sera très utile à ces garçons plus tard.

17. Comme presque tous nos élèves viennent de régions rurales, l'agriculture jouera un rôle essentiel dans leur vie quotidienne quand ils auront quitté l'école. C'est pourquoi l'école de Bargur les initie dès le début à la culture et au jardinage.

    Ce garçon prépare une planche dans laquelle de jeunes plants seront ensuite repiqués. Il y trace avec soin des sillons bien égaux.

18. Ce grand garçon plus avancé dans sa scolarité arrose ses plantations. On peut voir clairement les résultats de ses efforts.

19. Préparer la terre d'un jardin est un travail dur qu'il faut faire en équipe. C'est une expérience nouvelle pour nos élèves qui, avant de venir à l'école, vivaient généralement dans l'isolement. Nos paysans sont pauvres et n'ont pas les moyens d'acheter des machines et du matériel coûteux. Nos enfants aveugles doivent donc apprendre à fabriquer eux-mêmes des outils de jardinage simples : ils y sont, comme on le voit ici, d'une efficacité remarquable.

20. Après avoir terminé le plus dur du travail, ces garçons façonnent soigneusement une banquette. Bientôt, des salades, des tomates et d'autres légumes pousseront ici et viendront améliorer leur ordinaire. Nous apprenons aussi à nos élèves à faire du compost pour qu'ils puissent fertiliser leur terre sans acheter des engrais artificiels coûteux.

21. La fabrication de cordes est encore une activité artisanale rentable dans les campagnes, car la matière première nécessaire est presque toujours à portée.

    Ces enfants ont été chargés de trier des fibres de coco, dont on fera des cordes solides et durables destinées à toutes sortes d'usages.

22. La fabrication des cordes n'exige qu'un matériel très simple : nos institutrices et élèves ont fabriqué ces appareils à corder avec des matériaux de rebut, et le résultat est apparemment satisfaisant. Peut-être un jour ces enfants gagneront-ils leur vie grâce à ce métier.

23. C'est une erreur complète de parler de travaux d'hommes et de travaux de femmes ! A l'école de Bargur, les garçons apprennent à faire ce qui est traditionnellement du domaine des femmes, comme tricoter et faire la cuisine, et les filles de nombreuses choses généralement réservées aux hommes.

24. Une leçon de travaux manuels : des garçons apprennent à tisser du fil de plastique. Cet enseignement vise une double fin : premièrement, les aider à acquérir une certaine dextérité manuelle ; deuxièmement, leur apprendre un métier apprécié dans les villages qui leur permette d'avoir un peu plus d'argent pour vivre.

25. A l'école de Bargur, les garçons aussi apprennent à repriser les vêtements, à coudre des boutons et même à faire de la couture fine. C'est un des nombreux moyens que nous employons pour les aider à devenir indépendants.

26. Nos fillettes aveugles apprennent tout ce que la femme indienne doit savoir des travaux ménagers. Aller chercher de l'eau au puits n'est que l'une des nombreuses tâches qu'elle doit accomplir chaque jour.

Peut-être un jour cette jeune personne saura-t-elle s'occuper de sa propre famille avec la même compétence que ses voisines voyantes.

27. Le pilage du grain est une des tâches quotidiennes des femmes indiennes. Il n'y a pas de raison pour que nos élèves aveugles n'apprennent pas ce travail fatigant mais simple. Naturellement, elles apprennent toutes à préparer des repas simples, à tenir la maison en ordre et à prendre soin des jeunes enfants et des bébés. Quand elles retourneront dans leurs familles, elles seront prêtes à affronter les nombreuses tâches qui attendent une ménagère indienne accomplie.

28. Chaque pas que fait un aveugle sans le secours d'un guide voyant est un pas dans un monde nouveau ; la faculté de se déplacer librement et sans aide lui rend le sens de son individualité. L'apprentissage de l'orientation et de la mobilité est un pas essentiel vers l'indépendance.

29. Faire le marché est un autre pas important vers l'indépendance. Ici des élèves apprennent à acheter les aliments dont ils se nourriront chaque jour et, chose pareillement importante, ils entrent en contact avec d'autres personnes. Le jour du marché dans un village indien est aussi un moment de la vie sociale auquel nos jeunes aveugles sont heureux de participer.

30. Pour acheter, il faut aussi connaître l'argent et en particulier savoir identifier les pièces et les billets. Le marchandage est un aspect essentiel de la vie en Inde - il donne aux courses un attrait singulier que nos élèves apprécient beaucoup.

31. Ce jeune homme aveugle quittera bientôt l'école de Bargur pour retourner dans son village. Parmi tant d'autres choses, il a appris à tisser avec un métier à main. Espérons que ce qu'il a appris lui permettra de vivre aussi pleinement qu'un autre.

Nous avons essayé de lui donner une "éducation totale" et nous espérons qu'elle portera ses fruits.

La escuela para ciegos de Bargur

La escuela se halla en una pequeña ciudad llamada Bargur, en un lugar apartado del sur de la India. La vida es dura en esta región, la mayoría de su población es muy pobre, y para los más, la existencia es una lucha por sobrevivir. No hay industrias, las tierras cultivables son escasas, y con frecuencia las cosechas se pierden debido a las sequías o a las inundaciones. Las consecuencias de estas condiciones generales son la pobreza, la enfermedad y la desnutrición.

La ceguera es muy frecuente en esta región de la India, especialmente en los niños. Para esas familias indigentes, la ceguera constituye una carga más. No hay asistencia ni asesoramiento alguno; por el contrario, la ceguera se enfrenta en esta sociedad con la superstición, los prejuicios y el miedo. Aun las gentes educadas creen que los ciegos son miembros inútiles, improductivos, de la comunidad.

Tal vez esa misma situación seguiría existiendo hoy día si no fuese por una mujer cuya visión y determinación provocaron cambios radicales. Tal vez fueron sus propios problemas -era una viuda de casi cincuenta años, sola con sus seis hijos- los que la hicieron cobrar conciencia de las necesidades de los demás. Observó que muchos padres de niños ciegos llevaban a sus hijos al templo local, cerca de su casa, en busca de una cura milagrosa. También veía numerosos mendigos, hambrientos, enfermos y desesperados. Visitaba con frecuencia a esas pobres gentes, intentando darles un poco de consuelo.

En una de sus visitas al templo, súbitamente tuvo una visión, sintió despertar una vocación, y supo que debía iniciar personalmente algún tipo de asistencia para esos desafortunados. Posteriormente, explicó que no había tenido ninguna duda de que encontraría la manera y los medios para llevar a la práctica la nueva empresa.

Esta mujer conoció por casualidad a un representante de una organización internacional (Christoffel Blindenmission), y le pidió ayuda.

Luego de una larga serie de conversaciones y negociaciones en las que ella alentó y estimuló a otras personas de la comunidad, y en estrecha colaboración con el organismo internacional, se finalizaron los planes de creación de una escuela para ciegos. Pero sus responsables, sabiendo que la amplia mayoría de los niños venían de hogares pobres aldeanos, a los que deberían volver una vez completada su educación, estaban decididos a crear una escuela que no fuese de tipo conservador. La vida es muy dura en un pueblo indio, y las dificultades son aún mayores para un no vidente. Los conocimientos académicos no bastan para prepararlo a responder a tantas exigencias: necesita aprender muchas otras formas de valerse por sí mismo.

En consecuencia, los directores del proyecto decidieron crear en Bargur una "escuela para la vida", y el plan de estudios corriente para niños ciegos se amplió y enriqueció con una gran variedad de materias útiles y prácticas.

A partir del día de ingreso, se ayuda a cada estudiante a ser independiente. Naturalmente, no se desatienden las tres materias principales, de modo que el niño aprende a leer y escribir en Braille, y a arreglárselas con la aritmética elemental. Al mismo tiempo, se les dan una gran variedad de conocimientos prácticos necesarios para la vida cotidiana, incluyendo algunos muy sencillos como las tareas de vestirse, cocinar, lavar la ropa, plancharla, coser y tejer. Pero también se educa la movilidad y el sentido de orientación, y un sinnúmero de habilidades preprofesionales.

Se hace todo lo posible para no separar a los niños de sus hogares. En vista de que con frecuencia los padres necesitan más ayuda que los mismos niños, el asistente social de la escuela los visita regularmente en sus casas, y se les invita a menudo a visitar la escuela. Durante las vacaciones escolares, todos los niños deben regresar a sus hogares, y la escuela también favorece, en los fines de semana, las visitas a las familias y a los amigos que viven en los alrededores. El servicio de asesoramiento también se extiende a los ciegos que ya no están en edad escolar, y se ha previsto organizar cursos especiales de artesanía para ellos en un futuro próximo.

Ya durante el periodo de construcción de los edificios de la nueva escuela, eran cada vez más numerosos los interesados en este proyecto. Meses antes de que estuviera terminado, más de 20 niños ciegos habían sido presentados por sus padres, y la directora no tuvo más remedio que alojarlos en su bungalow ya atestado. Estas condiciones algo forzadas no le impidieron empezar un modesto programa de enseñanza.

Cuando la escuela abrió sus puertas en 1973, había ya 42 niños, y al añadirse otro albergue y dos aulas más, en 1979, los alumnos llegaban al centenar.

Uno de los problemas más serios que se plantearon fue el de encontrar y formar el personal adecuado. El Comité de Dirección optó por no enviar a los maestros al extranjero, sino que inició un programa de formación del personal en servicio en la escuela misma. Con este fin, se invitó a un maestro de Alemania que tenía experiencia en la educación de ciegos, y bajo su dirección unos 20 maestros pudieron familiarizarse con métodos de enseñanza modernos y apropiados.

Una última observación en lo que se refiere a los edificios: las aulas, los dormitorios comunes, las habitaciones del personal y las demás instalaciones se construyeron en armonía con la sencilla arquitectura característica de esta región de la India. Los motivos de ello no fueron económicos, sino que se trató de brindar a los niños unas instalaciones que no requirieran una adaptación al medio ambiente. Los niños usan ropa sencilla, sus comidas son frugales, y la mayor parte del material que se utiliza en la escuela ha sido realizado por los mismos maestros.

Se suele acusar a las escuelas con internado de malcriar a los alumnos, pero el Comité de Bargur se ocupó de que esto no sucediera en su establecimiento. Numerosos visitantes han comentado el clima de alegría y felicidad que allí reina, y esto demuestra que aun en condiciones tan modestas, los niños pueden crecer y convertirse en jóvenes felices.

1. Hacia una educación completa (India)

2. Esta es nuestra escuela para ciegos de Bargur, en el sur de la India. No es una visión muy impresionante para los automovilistas visitantes, que a veces pasan por delante, antes de tomar la autopista de Madrás. Con todo, es nuestra escuela. No nos interesa tener edificios modernos y una arquitectura atractiva para admiración de los turistas. Todos nuestros estudiantes vienen de hogares sencillos de la aldea, y el confort es una palabra desconocida para ellos. La escuela trata de ser un lugar familiar para los estudiantes, donde la adaptación al medio ambiente sea mínima. Nos enorgullecemos de poder decir a los visitantes extranjeros que la construcción de todo el centro educacional resultó más barata que una casa de tres pisos en Europa.

3. Los estudiantes llegan a la escuela de Bargur muy ansiosos, a veces asustados, y para la mayoría ésta es la primera vez que se alejan del hogar. Ni siquiera los padres se sienten cómodos el día de la admisión, pues tienen muchas dudas acerca de la utilidad y el éxito que pueda tener la educación para sus hijos ciegos. Nuestro asistente social los visita con frecuencia, y a veces es necesario insistir amablemente para que dejen venir a sus niños a la escuela de Bargur. Todavía no creen que sus hijos puedan convertirse en miembros útiles de la sociedad. Este padre se siente casi tan inseguro como su hijo.

4. Durante los primeros días, encontramos con frecuencia a los niños que acaban de ingresar, apiñados, murmurando entre ellos y escuchando con curiosidad el nuevo mundo que los rodea. Su actitud y su comportamiento cambiarán enseguida, pues nuestros estudiantes mayores se interesan mucho en los nuevos, y les ayudan en este nuevo capítulo de sus vidas.

   Entre paréntesis, en nuestra opinión un compañero estudiante es a veces mejor acompañante que las celadoras y los maestros. De modo que los alentamos a ocuparse de los recién llegados.

5. Aun antes de que se hubieran terminado las obras de construcción, más de cien estudiantes ciegos esperaban ansiosamente su admisión. Ahora ha llegado el gran momento: inmóviles y sumidos en un silencio absoluto, los nuevos estudiantes han formado fila para el momento de pasar lista y de las oraciones matutinas. Dentro de un momento desaparecerán en sus aulas para ingresar en un nuevo mundo de sorpresas, descubrimientos y logros.

6. Antes de abrir las puertas de las aulas, teníamos que decidir cuidadosamente qué era lo que más convenía que aprendieran nuestros niños. ¿Qué es lo que más necesitarían en la vida: leer, escribir, saber aritmética? Desde luego, a todos los niños hay que darles las bases del aprendizaje. ¿Pero son suficientes para que puedan desenvolverse en la vida? La mayoría volverían a sus aldeas. ¿Impresionaría a las familias que esos niños ciegos se hubieran convertido en grandes eruditos? ¿No los esperaban acaso otros desafíos importantes? Decidimos que Bargur sería una "escuela de la vida" y que nuestros niños gozarían del derecho a la educación en un sentido muy amplio.

   Muy pronto esta niña será capaz de leer Braille, aunque nuestros auxiliares didácticos sean sencillos y rústicos.

7. A diferencia de otras instituciones, la escuela de Bargur no posee un vehículo. En nuestras aldeas, la carreta tirada por un buey sigue siendo el único medio de transporte. Durante el recreo, los niños traban conocimiento con el "taxi de Bargur", que deberán utilizar en numerosas oportunidades: para ir de compras, para visitar amigos, y para los paseos de fin de semana.

   El temor inicial al gran animal se supera rápidamente, como lo demuestra uno de los niños que se atreve a montarse en el lomo del buey.

8. La biología puede estudiarse de diferentes maneras: en teoría y en la práctica. Nosotros elegimos el enfoque práctico mediante el cual nuestros niños pueden "ver" con sus dedos la forma en que crecen las plantas.

   Con este sencillo método, experimentan muy de cerca el milagro de la vida y del crecimiento. Si juzgamos por la expresión de sus rostros, también a ellos les parece agradable.

9. Mientras la mayoría de los estudiantes realizan progresos rápidamente, algunos requieren mucha atención individual. Pueden ser niños con deficiencias múltiples, como esta niña sorda y ciega. "Aprender jugando" le es algo más fácil, y pronto habrá aprendido conceptos numéricos simples. La pérdida de ambas facultades, la vista y el oído, constituye un impedimento grave, aunque no justifica que se excluya a los niños de la maravillosa experiencia que es el aprendizaje.

10. Arna sufre también de deficiencias múltiples, y su maestro debe dedicar mucho tiempo adicional a sus necesidades especiales. Casi todas las tardes su madre, que vive cerca, viene a jugar con Arna, complementando de este modo los esfuerzos del maestro.

    Alentamos a los padres de los niños a que participen activamente en nuestro programa, y hacemos todos los esfuerzos posibles para mantener un vínculo estrecho entre la escuela y los hogares. Nuestro asistente social efectúa periódicamente visitas de asesoramiento a los padres, y con motivo del "Día abierto" de la escuela, pueden ser testigos de lo que sus hijos han aprendido y logrado.

11. Responder al desafío de la vida cotidiana implica adquirir numerosos conocimientos prácticos, como por ejemplo, el lavado de la ropa. Aquí algunos de los niños se empeñan en el trabajo ...

(continúa)

12. ... pero también el trabajo puede ser divertido, como lo muestran estos dos niñitos en la tina de lavar.

13. El sol indio seca la ropa muy rápidamente, y la tarea de Muru ahora consiste en juntar todas las sábanas y ropas y en doblarlas.

    Muru acaba de reconocer su cubrecama, y parece bastante orgulloso de su "misión cumplida".

14. Pero existen muchas otras posibilidades de adquirir conocimientos, y también de aprender cuán dura puede ser la vida a veces. Por eso, cuando un picapedrero vino a la escuela a preparar las piedras para el edificio, el maestro aprovechó la oportunidad para enseñar a los niños en qué consiste este oficio. Los niños están examinando pedazos de piedras que el picapedrero ya ha cortado, y siguen las operaciones con interés.

15. Cerca de la escuela para ciegos de Bargur vive un agricultor que da valiosas lecciones prácticas en las que hasta los niños pequeños se interesan vivamente. Toda la clase sigue al agricultor que ara su tierra, una tarea que es muy importante dentro del trabajo cotidiano en los propios hogares de los estudiantes.

16. Una lección importante es que nada puede hacerse al azar, todo debe pensarse y medirse. Teóricamente, esto se puede aprender en el aula, pero es mucho más útil descubrir la lógica de este problema de una manera práctica. Los conocimientos adquiridos de este modo serán muy útiles para estos niños en la vida.

17. Puesto que casi todos nuestros estudiantes vienen de zonas rurales, la agricultura constituirá una parte importante de sus vidas cotidianas una vez que terminen la escuela. Por eso, la escuela de Bargur les enseña agricultura y jardinería en una etapa muy temprana.

Este niño prepara el terreno donde más adelante se plantarán los almácigos. Está midiendo y marcando cuidadosamente los caballones.

18. En una etapa posterior, este niño de más edad está regando sus plantas, y se ven perfectamente los resultados de su labor.

19. La preparación de una parcela es una tarea ardua y requiere un trabajo de equipo. Esta es una experiencia nueva para nuestros niños, que solían estar solos y aislados antes de venir a la escuela. Nuestros aldeanos son pobres y no pueden comprar maquinaria y equipo costosos. En consecuencia los niños deben aprender a fabricar ellos mismos herramientas y utensilios de jardinería simples: con mucha eficacia, como puede verse aquí.

20. Una vez terminada la parte preparatoria del trabajo, estos niños preparan cuidadosamente un caballón. Muy pronto, crecerán en él lechugas, tomates y otras hortalizas que complementarán su dieta. También les enseñamos a preparar abono, a fin de que puedan mejorar la tierra sin tener que comprar costosos fertilizantes artificiales.

21. La fabricación de cuerdas sigue siendo un oficio aldeano rentable, dado que la materia prima necesaria puede hallarse en casi todas partes.

La tarea de estos niños consiste en preparar la fibra de coco con la que se harán cuerdas sólidas y duraderas destinadas a diversos usos.

22. La fabricación de cuerdas requiere un equipo muy sencillo: nuestros docentes y estudiantes han aprovechado la chatarra para instalar una soguería, y al parecer sus esfuerzos no han sido vanos. Tal vez algún día los estudiantes se ganarán la vida con esta habilidad.

23. Es un error absoluto pensar en términos de trabajos masculinos y femeninos. En la escuela de Bargur los niños aprenden tareas tradicionalmente femeninas como tejer y coser, y las niñas pueden aprender en esta escuela otras normalmente asignadas a los hombres.

24. En esta clase de artesanía, nuestros niños aprenden a tejer con hebra de plástico. Esta formación tiene un doble objetivo: en primer lugar, ayudarlos a desarrollar la habilidad manual, y en segundo lugar enseñarles un oficio aldeano popular que puede proporcionar un pequeño ingreso adicional.

25. En la escuela de Bargur, los niños también aprenden a remendar la ropa, coser botones, e inclusive a hacer bordados. Este es uno de nuestros numerosos esfuerzos para ayudarles a ser independientes.

26. Nuestras niñas aprenden todas las tareas domésticas que una mujer debe conocer en la India. Sacar agua del pozo de la aldea es sólo uno de los numerosos quehaceres cotidianos.

Tal vez algún día esta muchacha se ocupará de su propia familia con la misma competencia que su vecina vidente.

27. La tarea de moler el grano forma parte de la rutina cotidiana de las mujeres indias. No hay motivo para que nuestras niñas ciegas no aprendan este trabajo sencillo aunque fatigoso. Naturalmente, todas aprenden a cocinar comidas simples, a mantener la casa limpia y a ocuparse de los niños pequeños. Cuando regresen a sus hogares, estarán bien preparadas para las múltiples obligaciones de una buena ama de casa india.

28. Cada paso que da una persona ciega sin apoyarse en un amigo vidente es un paso en un nuevo mundo; el hecho de ir y venir libre e independientemente le devuelve el sentimiento de ser una persona. Un paso vital hacia la independencia es la práctica del sentido de orientación y de la movilidad.

29. Hacer compras constituye otro paso importante hacia la independencia. Aquí los niños aprenden a comprar los alimentos que necesitan todos los días, y otro aspecto de igual importancia es que se ponen en contacto con otras personas. El día del mercado en una aldea de la India es también un acontecimiento social en el que nuestros niños ciegos participan con gran felicidad.

30. Hacer compras implica conocer el dinero y ser capaz de identificar las monedas y los billetes. Un aspecto fundamental de la vida en la India es el regateo, que hace de las compras una actividad excitante y divertida para todos nuestros estudiantes.

31. Este joven ciego abandonará pronto la escuela de Bargur y regresará a su aldea. Entre varios otros conocimientos prácticos, ha adquirido las nociones básicas del tejido en telar manual. Esperemos que estos conocimientos le permitan tener una vida tan plena como la de cualquiera.

Hemos intentado darle una "educación glóbal", y confiamos en que será fructuosa.

٢٥ يتعلم التلاميذ كذلك فى مدرسة بارجور رتق الملابس وخياطة الأزرار وحتى أشغال التطريز الدقيقة . ويمثل هذا واحدا من جهودنا العديدة الرامية الى مساعدتهم فى تعود الاعتماد على النفس .

٢٦ تتعلم تلميذاتنا المكفوفات كل مهارات التدبير المنزلى التى تحتاج النساء فى الهند الى معرفتها ، وما جلب الماء من بئر القرية الا واحدة من المهام التى يتعين عليهن القيام بها كل يوم .

وقد يتسنى لهذه الفتاة أن تعنى بأسرتها فى يوم ما بنفس كفاءة جارتها المبصرة .

٢٧ يعد طحن القمح من المهام اليومية العادية للنساء الهنديات ، وليس هناك من سبب يحول دون تعلم تلميذاتنا المكفوفات لهذا العمل البسيط رغم مشقته . كما يتعلمن جميعا بطبيعة الحال طهى الوجبات البسيطة وترتيب المنزل والعناية بالأطفال وعندما يعدن الى منازلهن سوف يكن مهيئات تماما للقيام بواجبات ربة منزل هندية مقتدرة .

٢٨ ان كل خطوة يخطوها المكفوف دون مساعدة من صديق مبصر انما هى خطوة يخطوها فى عالم جديد . ويعيد اليه التنقل بحرية ودون مساعدة شعوره بأنه فرد قائم بذاته . لذلك فان التدريب على تحديد الاتجاهات والتنقل يمثل خطوة أساسية نحو الاعتماد على النفس .

٢٩ يمثل شراء الحاجيات من السوق خطوة هامة أخرى نحو الاعتماد على النفس . وهنا يتعلم التلاميذ شراء المواد الغذائية التى يحتاجون اليها لاستعمالهم اليومى ، كما يتصلون بالناس .... وهو أمر لا يقل عن ذلك أهمية . ويعتبر يوم السوق فى القرية الهندية حدثا اجتماعيا يشارك فيه تلاميذنا المكفوفين بكل سعادة .

٣٠ يتطلب شراء الحاجيات من السوق معرفة بالنقود وقدرة على تمييز القطع والأوراق النقدية . وتلعب المساومة دورا أساسيا فى الحياة الهندية وهى تجعل من التسوق عملا مثيرا يستمتع به تلاميذنا .

٣١ سيغادر هذا الشاب المكفوف مدرسة بارجور عما قريب عائدا الى قريته . وقد تعلم فيما تعلمه من مهارات عديدة مبادىء النسج بالنول اليدوى ، ويؤمل أن تمكنه هذه المهارات من أن يحيا حياة كاملة كأى شخص آخر .

لقد حاولنا أن نقدم اليه " تعليما شاملا "، ونحن على يقين من أنه سيؤتى ثمراته المرجوة .

ويقوم هذا الصبى بتهيئة الحوض الذى ستغرس فيه النباتات فيما بعد ، وهو يقيس الحروف ويحددها بعناية .

١٨ الآن وفى مرحلة أكثر تقدما يقوم هذا الصبى الأكبر سنا برى نباتاته وقد بدت نتائج جهوده واضحة للعيان .

١٩ تهيئة قطعة من الحديقة مهمة شاقة تقتضى عملا جماعيا ، وهذا ما يمثل تجربة جديدة بالنسبة لتلاميذنا الذين غالبا ما كانوا يتركون وحدهم وفى عزلة قبل التحاقهم بالمدرسة . وأهل قريتنا أناس فقراء ليس فى وسعهم شراء الآلات والمعدات الغالية الثمن ، ويتعين على تلاميذنا المكفوفين اذن أن يتعلموا صنع الأدوات والأجهزة البسيطة اللازمة للعمل فى الحديقة بأنفسهم ، وبصورة ناجعة تماما حسبما نشاهده فى هذه الصورة .

٢٠ بعد انجاز القسم الشاق من المهمة يعكف هؤلاء الأولاد على تسوية حرف ، وعما قريب سينمو هنا الخس والطماطم وغيرهما من الخضروات لتكمل غذاءهم . اننا نعلم تلاميذنا كذلك صنع السماد الطبيعى ليستعملوه فى تخصيب أراضيهم مستغنين بذلك عن شراء المخصبات الصناعية باهظة الثمن .

٢١ مازال صنع الحبال حرفة مربحة فى القرية نظرا لأن المادة الأولية اللازمة موجودة فى كل مكان تقريبا .

ولقد كلّف هؤلاء الصغار بمهمة فرز ألياف جوز الهند التى سوف تصنع منها حبال متينة قوية لأغراض عديدة .

٢٢ لا يتطلب صنع الحبال الا معدات بسيطة ، وقد استعمل معلمونا وتلاميذنا مواد بطل استعمالها لاقامة هذه الوحدات لصنع الحبال . ومن الواضح أن جهودهم لم تذهب سدى . وقد يكسب التلاميذ عيشهم من هذه المهارة فى يوم ما .

٢٣ من الخطأ الفادح التفريق بين أعمال الذكور وأعمال الاناث . ولذا يتعلم الأولاد فى مدرسة بارجور أعمال النساء التقليدية كأشغال الابرة والطهى كما يمكن للفتيات فى هذه المدرسة تعلم أعمال تخصص عادة للرجال .

٢٤ فى هذا الدرس من دروس الحرف اليدوية يتعلم تلاميذنا النسج بخيوط البلاستيك . ويهدف هذا النوع من التدريب الى أمرين : أولا مساعدة التلاميذ على تطوير براعتهم اليدوية ، وثانيا تعليمهم حرفة شائعة فى القرى توفر للناس دخلا اضافيا بسيطا .

اننا نشجع آباء التلاميذ على الاضطلاع بدور نشيط فى برامجنا ، كما نبذل قصارى جهدنا لاقامة اتصال وثيق بين المدرسة وأسر التلاميذ كذلك يقوم الأخصائى الاجتماعى فى المدرسة بزيارات توجيهية منتظمة لآباء التلاميذ الذين يمكنهم أيضا بمناسبة "اليوم المفتوح" للمدرسة الاطلاع على ما تعلمه أبناؤهم أو قاموا بانجازه .

١١ تقتضى مواجهة تحديات الحياة اليومية تعلم العديد من المهارات العملية كغسل الثياب مثلا . ويرى فى الصورة بعض الأولاد منهمكين فى العمل ...
(يتبع)

١٢ ..... وحتى العمل يمكن أن يكون تسلية كما يدل عليه منظر هذين الولدين الصغيرين أمام حوض الغسيل .

١٣ تجفف شمس الهند الغسيل بسرعة كبيرة ويجيء الآن دور "مورو" فى جمع الملاءات والبياضات وطيّها .

ولقد تعرف لتوه على غطاء سريره ، وهو يبدو فخورا حقا بهذه "المهمة التى تم انجازها ".

١٤ غير أن هنالك فرصا أخرى كثيرة لاكتساب المعرفة عن مدى صعوبة الحياة أحيانا . وقد كان مجيء البنّاء الى المدرسة لتقطيع الحجارة للبناء فرصة استغلها المعلم لتعليم التلاميذ ما تنطوى عليه هذه الحرفة . والتلاميذ هنا يتحسسون قطعا من الحجارة قام البنّاء بتقطيعها وهم يتابعون مراحل العملية باهتمام .

١٥ يقطن بجوار مدرسة بارجور للمكفوفين مزارع يقدم لنا دروسا عملية قيّمة يبدى حتى صغار التلاميذ اهتماما فائقا بها . ويتابع الصف بكامله المزارع وهو يحرث أرضه وهو عمل له أهميته فى سياق الأعمال اليومية فى قراهم .

١٦ من الدروس الهامة أنه لا يمكن القيام بأى عمل بصورة عشوائية ، ولابد من وزن وقياس كل شيء . ويمكن للمرء أن يتعلم هذا نظريا فى قاعة الدراسة ، ولكن الفائدة تكون أكبر بكثير حين يكتشف منطق هذا الموضوع بطريقة عملية . وسوف تكون المعرفة المكتسبة على هذا النحو جليلة النفع لهؤلاء الصبيان فى مستقبل حياتهم .

١٧ نظرا لأن كل تلاميذنا تقريبا ينتمون الى مناطق ريفية فسوف تمثل الزراعة قسما هاما من حياتهم اليومية بعدما يتركون المدرسة . ولذا تقوم مدرسة بارجور بتعريفهم مبادىء الزراعة وفلاحة البساتين فى مرحلة مبكرة جدا .

يجب تعليم جميع التلاميذ فنون التعليم الأساسية هذه . ولكن هل يكفيهم ذلك حقا لمواجهة الحياة ؟ سوف يعود معظمهم الى منازلهم القروية ، فهل ستتأثر أسرهم لرؤية أبنائها المكفوفين وقد أصبحوا من كبار المتعلمين ؟ ألن تكون فى انتظارهم تحديات هامة أخرى ؟ لقد قررنا أن نجعل من مدرسة بارجور "مدرسة للحياة" وأن نتيح لتلاميذنا التمتع بحق التعليم بمعناه الواسع .

وعما قريب ستصبح هذه الفتاة قادرة على القراءة بطريقة براى رغم بساطة معيناتنا التعليمية وبدائيتها .

٧ ليس لدينا فى بارجور حافلة مدرسية خلافا لما عليه الحال فى المؤسسات التعليمية الأخرى . ومازالت عربة الثيران وسيلة النقل الوحيدة فى قرانا . وها نحن نقوم أثناء العطلة بتعريف تلاميذنا الصغار على "تاكسى بارجور" الذى سوف يستخدمونه فى مناسبات كثيرة – فى شراء اللوازم من السوق وزيارة الأصدقاء وفى نزهات عطلة نهاية الأسبوع .

وسيزول قريبا ما يشعرون به من خوف فى بادىء الأمر تجاه الحيوان الكبير وهو ما يشهد به منظر هذا الصبى الذى تجرأ على امتطاء ظهر الثور .

٨ يمكن دراسة البيولوجيا بأساليب عديدة من الناحيتين النظرية والعملية . وقد اخترنا النهج العملى بحيث يستطيع تلاميذنا أن "يروا" بأصابعهم كيف تنمو النباتات .

وبهذا النهج البسيط يعاينون عن قرب معجزة الحياة والنمو . وتدل التعابير المرتسمة على وجوههم على أنهم يجدون فى ذلك متعة .

٩ على الرغم من أن معظم التلاميذ يحققون تقدما سريعا فان بعض الأولاد والفتيات يحتاجون الى قدر كبير من العناية الفردية الخاصة . وقد يكون هؤلاء من تلاميذنا المصابين بعدة عوائق كهذه الفتاة الصماء المكفوفة . ان "التعلم من خلال اللعب" يسهل مهمتها نوعا ما ، وستصبح عما قريب قادرة على ادراك مفاهيم الأعداد البسيطة . ان فقدان كل من حاستى البصر والسمع يشكل اعاقة حادة ، لكنها ليست من الحدة بحيث تمنع التلاميذ من تجربة التعلم الرائعة .

١٠ "آرنا" تلميذ آخر مصاب بعدة عوائق يتعين على والده تخصيص الكثير من وقت فراغه لسد احتياجاته الخاصة . وكل عشية تقريبا تأتى أمه القاطنة قرب المدرسة لملاعبته مكملة بذلك جهود معلمه .

١ نحو تعليم شامل (الهند)

٢ هذه هى مدرستنا للمكفوفين فى بارجور فى جنوب الهند . وهى لا تبهر أعين زائريها من أصحاب السيارات الذين يقصدونها أحيانا قبل مواصلة سفرهم نحو مدراس . ومع ذلك فهى مدرستنا ، ونحن لا نعنى بالمبانى العصرية والهندسة المعمارية الجذابة التى تنال اعجاب السائحين . كل تلاميذنا يأتون من منازل قروية بسيطة ، والرفاهة كلمة يجهلونها . وقد صممت مدرستنا لتصبح مكانا يألفه التلاميذ ولا يحتاج الى تعديلات بيئية كثيرة . واننا لنعتز بأن نخبر زوارنا الأجانب بأن تشييد المركز التعليمى بكامله كان أقل كلفة من بناء منزل من ثلاثة طوابق فى أوروبا .

٣ يصل التلاميذ الى مدرسة بارجور وهم فريسة للقلق ، أو الرعب فى بعض الأحيان. فهذه هى المرة الأولى التى يغادر فيها العديد منهم منازلهم القروية . بل ان شعور عدم الارتياح يساور آباءهم كذلك يوم القبول ، اذ يشكون كثيرا فى قيمة تعليم أبنائهم المكفوفين ومدى نجاحه . ومن أجل ذلك يقوم الأخصائى الاجتماعى فى مدرستنا بالتردد عليهم باستمرار ، وغالبا ما يكون عليه أن يتلطف فى اقناعهم بالسماح لأبنائهم بالمجىء الى مدرسة بارجور . ولكنهم لا يعتقدون حتى الآن أنه يمكن لأبنائهم أن يصبحوا أعضاء نافعين فى المجتمع . ولا يختلف هذا الأب عن ابنه كثيرا فى شعوره بعدم الطمأنينة .

٤ فى الأيام القليلة الأولى كثيرا ما نجد تلاميذنا المستجدين ملتفين بعضهم حول بعض وهم يتهامسون وينصتون بفضول الى العالم الجديد من حولهم . بيد أن موقفهم وسلوكهم هذين سيتغيران عما قريب ، اذ أن تلاميذنا القدامى يولون عناية فائقة لهؤلاء القادمين الجدد ، ويقدمون لهم يد المساعدة فى هذه المرحلة الجديدة من حياتهم .

وقد يتفق أحيانا أن يكون زميل من التلاميذ أقدر على الرعاية من المشرفات والمعلمين ، ولذلك فنحن نشجعهم على رعاية التلاميذ المستجدين .

٥ حتى قبل اتمام أشغال البناء كان هناك أكثر من مائة تلميذ مكفوف ينتظرون قبولهم بلهفة . والآن حلت اللحظة المنتظرة : فقد اصطف التلاميذ بلا حراك وبصمت مطبق فى انتظار المناداة على الأسماء وتأدية صلاة الصباح . وسيختفون بعد قليل فى قاعات دراساتهم ليدخلوا عالما جديدا من المفاجآت والاكتشافات والانجازات .

٦ قبل فتح قاعات الدراسة كان علينا أن نقرر بعناية ما هو أفضل شىء نعلمه لأبنائنا . فما هى المعارف التى سوف يحتاجون اليها أكثر من غيرها فى مستقبل حياتهم ـ أهى القراءة أم الكتابة أم الحساب ؟ من المؤكد أنه

لا تقتضى تعديلات بيئية . ويرتدى التلاميذ ملابس بسيطة ، ويتناولون وجبات زهيدة التكاليف ، كما قام المعلمون بأنفسهم بصنع معظم التجهيزات المستعملة فى المدرسة .

ونظرا لأن المدارس الداخلية كثيرا ما تتهم بتدليل التلاميذ ، فقد حرص أعضاء لجنة بارجور على ألا يحدث هذا فى مدرستهم . وقد علق العديد من زوار المدرسة على جو الغبطة والسعادة السائد فيها ، وفى ذلك دليل على أنه يمكن للأطفال أن يصبحوا شبانا سعداء حتى فى ظل تلك الظروف البسيطة .

وبناء على ذلك قرر المشرفون على المشروع جعل بارجور "مدرسة للحياة"، وتم توسيع المنهاج الدراسى العادى المقرر للأطفال المكفوفين وأضيفت اليه مجموعة بالغة التنوع من المواد العملية المفيدة . وتقدم المعونة لكل تلميذ ، منذ اليوم الذى يقبل فيه فى المدرسة ، حتى يتعود الاعتماد على نفسه . ولا تهمل بطبيعة الحال فنون التعليم الكبيرة الثلاث ؛ وهكذا يتعلم الطفل القراءة والكتابة بطريقة برای كما يتعلم مبادىء الحساب . ويلقن الطفل فى الوقت نفسه مجموعة منوعة من مهارات الحياة اليومية بما فى ذلك الواجبات البسيطة كارتداء الملابس والطهى وغسل الثياب وكيها والخياطة وأشغال الابرة والتنقل وتحديد الاتجاهات وعدد من المهارات ما قبل المهنية .

وتبذل جهود كبيرة كى لا ينفصل الأطفال عن أسرهم . ولما كان من المعلوم أن الآباء هم فى الغالب أكثر حاجة الى المساعدة من أطفالهم ، فان الأخصائى الاجتماعى فى المدرسة يقوم بزيارات منتظمة لعائلات الأطفال ، كما يدعى الآباء فى كثير من الأحيان لزيارة المدرسة . ويعود جميع الأطفال الى منازلهم أثناء العطل المدرسية ، كما تشجعهم المدرسة على زيارة العائلات والأصدقاء القاطنين على مقربة منها أثناء عطلة نهاية الاسبوع . وقد وسعت خدمات المشورة وأصبحت تشمل حتى الأشخاص المكفوفين الذين تجاوزوا سن الدراسة . وستنظم لهم فى المستقبل القريب دورات دراسية خاصة لتعليمهم الحرف اليدوية .

ولقد أبدى عدد متزايد من الناس اهتمامهم بهذا المشروع حتى أثناء فترة تشييد مبانى المدرسة الجديدة ، وقبل انتهائها بعدة أشهر ، جاء أكثر من عشرين من الآباء بأطفالهم المكفوفين ، ولم يكن أمام المديرة سوى ايوائهم فى مسكنها الذى كان قد ازدحم بمن فيه من قبل . ولم تمنعها هذه الظروف العصيبة من بدء برنامج دراسى متواضع .

وعندما فتحت المدرسة أبوابها سنة ١٩٧٣ كان عدد التلاميذ قد ارتفع الى ٤٢ ، ومع اضافة بيت آخر للطلبة وقاعتين أخريين للدراسة ارتفع عددهم الى حوالى ١٠٠ تلميذ سنة ١٩٧٩ .

وقد كانت مشكلة تعيين المعلمين الأكفاء وتدريبهم من أكبر المشكلات . فقد اتخذت لجنة الادارة قرارا بعدم ارسال أى من المعلمين الى الخارج ، ووضعت برنامجا لتدريب المعلمين أثناء الخدمة داخل المدرسة ذاتها . واستدعيت لهذا الغرض معلمة محنكة فى مجال تعليم المكفوفين من ألمانيا ، وتم تحت توجيهها مساعدة حوالى ٢٠ معلما للتعرف على أساليب التدريب الملائمة الجديدة .

وهناك ملاحظة أخيرة فيما يخص المبانى : فقد شيدت قاعات الدراسة وبيوت الطلبة ومساكن المعلمين والمرافق المادية الأخرى وفقا للهندسة المعمارية البسيطة السائدة فى هذا الجزء من الهند ، ولم يكن ذلك لأسباب اقتصادية ، وانما لتوفير مرافق للتلاميذ

مدرسة بارجور للمكفوفين

تقع المدرسة فى مدينة صغيرة تدعى بارجور فى منطقة نائية من جنوب الهند ، حيث تقسو الحياة وتعانى أغلبية السكان من الفقر المدقع ، ولا تعدو الحياة بالنسبة لمعظمهم عن أن تكون صراعا من أجل البقاء . فلا وجود للصناعة ، والأراضى الزراعية نادرة ، وكثيرا ما تتلف المحاصيل بفعل الجفاف والفيضانات . وتؤدى هذه الظروف العامة الى الفاقة والمرض وسوء التغذية .

وترتفع نسبة الاصابة بالعمى الى حد بالغ وخاصة بين الأطفال فى هذا الجزء من الهند . ولا يملك الآباء ما يدفعونها به ، بل ان فقدان البصر يلقى عبئا اضافيا على كاهل الأسرة . ولا سبيل الى الحصول على مساعدة أو مشورة ، بل ان المجتمع يقف من هذه الآفة ، على العكس من ذلك ، موقف التطير والتحامل والخوف . وحتى المثقفون يعتقدون أنه لا نفع يرجى من المكفوفين ، ويعدونهم أعضاء غير منتجين فى المجتمع .

وقد كان من الممكن أن يظل هذا الوضع قائما حتى الآن لو لم تقيض له سيدة كان لبصيرتها وعزمها أثرهما فى تغييره تغييرا شاملا. ولعل الفضل فى ادراكها لاحتياجات الآخرين يعود الى العبء الذى كانت تحمله ، اذ ترملت وهى فى أواخر أعوامها الأربعين وفى حضانتها ستة أطفال . وكانت تشاهد قرب منزلها كثيرا من الآباء يأخذون أطفالهم المكفوفين الى المعبد المحلى طلبا للشفاء عن طريق المعجزات . وكان من بينهم كذلك كثير من المتسولين والجياع والمرضى واليائسين . وكثيرا ما كانت تذهب للالتقاء بهؤلاء المساكين ومحاولة مواساتهم .

وفى احدى زياراتها للمعبد انبثق فى ذهنها خاطر ، أو هاتف باطنى ، وأدركت أن عليها أن تشرع هى نفسها فى عمل شىء ما لمعاونة أولئك التعساء . وقد أوضحت فيما بعد أنه لم يكن لديها أدنى شك فى أنها سوف تتوصل الى الطرق والوسائل اللازمة لتحقيق هذا المشروع الجديد .

وقد التقت السيدة صدفة مع ممثل منظمة دولية (كريستوفل بلايندنمشن) والتمست منه المساعدة .

وبعد سلسلة طويلة من المحادثات والمفاوضات قامت خلالها بتشجيع وحث أفراد آخرين من أبناء المجتمع المحلى ، وبتعاون وثيق مع الوكالة الدولية ، تم وضع الخطط اللازمة لانشاء مدرسة للمكفوفين . غير أن أولئك المسؤولين كانوا مصممين على عدم انشاء مدرسة من الصنف التقليدى ، فقد كانوا يدركون أن الأغلبية العظمى من أولئك الأطفال هم من أسر قروية فقيرة ، وأنهم سوف يعودون اليها بعد انتهاء تعليمهم . فالحياة قاسية فى قرى الهند ، وهى أكثر تحديا بالنسبة لشخص مكفوف . ولن تكفى المعرفة النظرية وحدها لاعداده لمواجهة مثل هذه الاحتياجات ولذا فانه بحاجة لتعليم العديد من المهارات الأخرى ليتسنى له الوقوف على قدميه .

HV2151 c.1
T65 TOWARD TOTAL EDUCATION (INDIA).
(1981)

DATE DUE

HV2151 c.1
T65

TOWARD TOTAL EDUCATION (INDIA).

(1981)

DATE | ISSUED TO

Reference Copy

AMERICAN FOUNDATION FOR THE BLIND
15 WEST 16th STREET
NEW YORK, N.Y. 10011